

204 И есть среди людей такой, чья речь о жизни в этом мире нравится тебе, и он призывает Аллаха в свидетели того, что в сердце его, и всё же он самый неистовый из противников²⁶⁶.

205 И когда власть у него, тщится он сотворить дурное в земле и загубить пашни и потомство; а Аллах не любит зла.

206 Когда же говорится ему: «Будь внимателен к долгу твоему перед Аллахом,» — гордыня влечёт его к греху; так довольно же ему ада. И, конечно, худо — пристанище это²⁶⁷.

207 И есть среди людей такой, кто продаёт себя ради расположения Аллаха. И Аллах Сострадателен к слугам своим.

208 О вы, кто веруете, войдите в мир совершенный^{267a} и не следуйте по стопам дьявола. Воистину, он — явный враг ваш.

209 Если же оскользнётесь вы после того, как были даны вам ясные доказательства, то знайте: Аллах — Могущественный, Мудрый.

266 Были сделаны различные предположения относительно того, о ком здесь идёт речь; впрочем, самые серьёзные специалисты предполагают, что конкретно здесь не говорится ни о ком (Рз). Из контекста также явствует, что эти слова относятся к сеятелям раздора, которые уверяли Пророка в своём сочувствии делу его, но в реальности искали возможности нанести мусульманам вред.

267 *Михад* (место отдыха) означает «*колыбель*» и ещё «*то, что человек уготовил для себя*» (ЛЛ). Оба эти значения являют сущность ада. Ад - это то, что человек уготовил сам для себя, для духовного роста своего в жизни Грядущей; что же до тех, кто в жизни земной пренебрегали этим ростом, будучи поглощены мирской суетой или же следуя путём зла, ад для них — то же, что колыбель для младенца. В других местах Корана ад называется *умм*, то есть «*мать*» (101:9).

267a Здесь мусульманам поведано, что Истины без самозабвенного труда не постичь. Слово *силм* означает «*мир*», а также «*повиновение*» (Р). Фактически, полное повиновение Господу — это синоним полного мира.

210 Они ждут лишь того, чтобы Аллах явился к ним в сени облаков с ангелами, и это дело (уже) было решено. А к Аллаху (все) дела возвращаются²⁶⁸.

РАЗДЕЛ 26: Испытания и несчастья

211 Спросите Детей Израилевых, сколько ясных знамений дали Мы им! Если же кто изменяет милость Аллаха после того, как она пришла к нему, то, воистину, Аллах Суров в расплате (за зло)²⁶⁹.

212 Жизнь в этом мире создана так, чтобы казаться неверующим прекрасной, и смеются они над теми, кто верует. Те же, кто исполняют долг свой, возвысятся над ними в День Воскресения. А Аллах даёт тому, кому Он пожелает, без меры²⁷⁰.

268 Приход Аллаха означает тут исполнение веления Его или же подвержение каре тяжкой, уготованной тем, кто стремились уничтожить Ислам. «Дело уже решено», поведено нам, потому что, как было это не раз явлено в откровениях более ранних, всякое сопротивление Исламу обречено на неудачу. В другом месте говорится: «Ждут они лишь, чтобы пришли к ним ангелы или была им явлена воля Господа твоего». И добавляется: «И постигло их зло того, что они сотворили, и объяло их то, над чем насмеялись они» (16:33,34). О неотвратимости кары небесной сказано в стихе 59:2, где об иудеях, которых в конце концов изгнали за их злодеяния, поведено: «А они считали, что их крепости защитят их против Аллаха, но явился Аллах к ним оттуда, откуда не ожидали они». Слова «*тень облаков*» относятся к ливню, разразившемуся во время битвы при Бадре (8:11); он был одной из причин разгрома врагов.

269 Под *милостью Аллаха* здесь подразумевается Коран, «*изменение*» означает *отрицание* его (сравните «купили заблуждение за правый путь» в стихе 16 и др.). Ясные знаменья, которые были даны израильтянам, — это пророчества о пришествии Пророка, ниспосланные израильским пророкам, и ясные доказательства истинности миссии Пророка, превосходящие своей убедительностью все ранее имевшиеся доказательства.

270 Беженцы, оставив всё позади и находясь, таким образом, на грани нищеты, были осмеяны богатыми иудеями, которые обогатились за счёт других народов, ссужая деньги под грабительские проценты. Заключительные слова не только показывают, что духовные ценности, возвышающие человека над другими людьми, не зависят от богатства; эти слова содержат в себе пророческую ссылку на то время, когда к тем, кто были осмеяны за свою бедность, придёт изобилие даже в этой ещё их жизни.

213 Род людской — единый народ²⁷¹. Поэтому Аллах поднял пророков как носителей доброй вести и предостерегающих; и Он ниспослал с ними Книгу с истиной, дабы могла она рассудить меж людьми относительно того, в чём они разошлись^{271a}. И не иные кто-либо, но те самые люди, коим было дано это, об этом разошлись после всех ясных доказательств, завидуя друг другу²⁷². И тогда Аллах волей Своей направил тех, кто веруют, к истине, о которой разошлись они²⁷³. И Аллах направляет того, кого Он пожелает, на верный путь.

271 Слово *кана* не обязательно отсылает в прошлое; оно часто используется в Священном Коране для того, чтобы выразить общую идею истины или описать, каково свойство какой-либо вещи (Р). *Кан ал-инсану кафур-ан* (17:67) означает не «человек был благодарен», а «человек всегда неблагодарен» или что «неблагодарность свойственна человеку очень часто». Божественные свойства тоже часто выражаются с помощью слова *кана*, как в *кан-Аллаху Азиз-ан Хаким-ан* (48:7), что означает не «Аллах был Могущественный, Мудрый», а «Аллах всегда Могущественный, Мудрый»; или *кан-Аллаху Гхафур-ан Рахим-ан* (48:14), что означает «Аллах вовеки Прощающий, Милостивый». Так что специфика значения этого слова сомнений не вызывает. «Единство рода людского» — это истина, которой Коран придаёт огромное значение. Людям поведано, что они были «сотворены из единой души» (4:1) и что все они произошли от одних родителей (49:13); что они — жители одного дома, и земля для них — место отдыха, а небеса — крыша (стих 22). И этим — со всею несомненностью — закладывается принцип единства человечества. Отсюда следует, что пророки были у всех народов: эта истина открыта в словах, что приводятся в Священной Книге чуть ниже.

271a В этих словах ниспослан всеобщий закон Божественного Откровения. Все люди — это единый народ, и Бог потому являет Себя всем. Нам поведано, что этот закон Божественного Откровения ниспосылался через пророков, каждому из которых была дана Книга, указывающая праведный путь.

272 Согласно всеобщему закону, природа которого объяснена в этой части стиха, следование по праведному пути неизбежно сменяется заблуждением. По мере того, как проходило время, те самые люди, которым была ниспослана Книга, дабы они могли следовать ей, обращались против неё. И, хотя пророки были у всех народов, всякий народ в какой-то момент сворачивал с праведного пути и начинал жить вопреки тем наставлениям, которые были даны ему. Таким образом, снова возникали противоречия, разногласия, различия, которые делали необходимым пришествие нового пророка. Следовательно, нужно было взрастить Пророка, который указал бы праведный путь всему человечеству — об этом-то и поведано в словах Корана, что чуть дальше встретит читатель.

273 Наставление Аллаха тем, кто веруют, относится к появлению Пророка Мухаммада, выведшего мусульман на праведный путь, к истине; благодаря ему удалось преодолеть те различия, что возникли между людьми. Если пророк был нужен всякому народу, чтобы урегулировать внутренние разногласия, то уж тем более был он нужен для того, чтобы урегулировать разногласия между

214 Или вы думаете, что вы войдёте в Сад²⁷⁴, когда не выпало вам ещё подобное тому, что прошедшим до вас выпадало? Беда и несчастье выпадали им, и были они потрясены совершенно, так что Посланец и те, кто веровали с ним, сказали: «Когда же придёт помощь Аллаха?» Сейчас воистину помощь Аллаха близка!²⁷⁵

215 Они спрашивают тебя, на что им расходовать. Скажи: «Все блага, что расходуете вы, — родителям, и близким родственникам, и сиротам, и нуждающимся, и путникам. А всякое добро, которое делаете вы, воистине, Аллах — Знающий о том»²⁷⁶.

216 К сражению призываетесь вы, хоть и неприятно оно вам; бывает, что не нравится вам вещь, которая хороша для вас, а бывает, что

разными народами, ибо истина, явленная разным народам разными пророками, вновь казалась неясной. Таким образом, среди религий разных народов мира Ислам занимает место религии международной.

274 Сад означает торжество в этой жизни, а Рай — в жизни грядущей. Заключительные слова стиха, «Помощь Аллаха близка», ясно указывают на торжество Истины. Впрочем, Истина победит лишь тогда, когда приверженцы её будут готовы пойти ради неё на жертвы и подвергнуть себя суровейшим испытаниям во имя её торжества.

275 Этот стих вселяет веру и мужество, необходимые для того, чтобы перенести тяжелейшие испытания, и знаменует он, что вера и мужество самого Пророка равных себе не имели. Имеются тут в виду не только великие испытания и лишения, которые мусульмане уже претерпели в Мекке, и страдания, коим пришлось им подвергаться в изгнании, но, кроме того, те тяготы, что ещё предстоят; грядущие бедствия эти им ясно виделись в образе всех слившихся воедино сил, которые грозили гибелью исповедующим ислам. Что касается мук и несчастий, которые пришлось испытать пророкам, посланным ранее, то страдания Иисуса Христа, восклицающего «Эли, Эли лама сахачтхани» на кресте, являли собою тогда последний из примеров в истории бедствий такого рода.

276 Поскольку народные пожертвования на оборону общества мусульман также использовались для помощи родителям одних и родственникам других людей, сиротам и беднякам, не имеющим возможности покинуть свои дома и притесняемым неверными в Мекке, а также для защиты беспомощных путников, мусульманам здесь говорится, что потраченное ими на войны, в действительности, пошло на помощь их беззащитной родне и собратьям их.

нравится вам вещь, которая плоха для вас; и Аллах знает это, а вы не знаете²⁷⁷.

РАЗДЕЛ 27: Разные вопросы

217 Они спрашивают тебя о сражении в священный месяц. Скажи: «Сражение в нём есть тяжкое (нарушение). А сбивать (людей) с пути Аллаха, отвергать Его и Священную Мечеть, уводить народ Его из неё — ещё больший грех перед Аллахом; а гонение хуже, чем убийство». И они не прекратят сражаться с вами до тех пор, пока не отвратят вас от религии вашей,

277 Да призадумаются же те, кто считают, что мусульмане сражаются ради добычи! Исповедующие Ислам были слишком слабы для борьбы с могучими силами, которые надвигались на них, дабы принести им погибель; им была ненавистна война. Только большой рассудок может прийти к заключению, что Пророк «призвал взяться за меч, чтобы завершить то, чего ему не удалось добиться проповедью». Где те военные силы, с которыми Пророк шёл обращать в истинную веру гордых и воинственных арабов, которые не послушались его слов? Когда курайшиты Мекки двинулись на Медину с тысячью самых опытных своих воинов, первая армия Пророка в Бадре состояла лишь из 313-и человек, причём в числе их были тринадцатилетние мальчики. Может ли какой-нибудь здравомыслящий человек утверждать, что Пророк готовился тогда силою обращать сотни тысяч арабских воинов — имея в распоряжении своём только 313 плохо вооружённых и неопытных соратников? И разве не явствует из слов этого стиха, насколько нелепым является подобное предположение? Картина несчастий и бедствий, которым подвергались тогда обратившиеся в Ислам, нарисована в стихе 214-ом. Их было немного — бедных, изгнанных и поверженных горем, и всё же они вынуждены были сражаться, пытались защитить себя от неминуемой гибели. Их столь несомненная слабость и чудовищное неравенство в численности воинов вселили в их сердца ненависть к сражению. И я могу добавить, что во всей истории деяний Пророка нет ни одного примера обращения неверных в ислам под угрозой меча; не описано ни одного похода, предпринятого для обращения в мусульманство какого-либо народа. И если специально разыскивать в истории человечества случай, когда народ был вынужден сражаться для защиты великого дела, то не найти более благородного примера, чем пример Пророка, с несколькими своими последователями храбро сражающегося против всей Аравии, бьющегося против многочисленных врагов, поднявших мечи, чтобы уничтожить его вместе с соратниками. И никогда не было дела более праведного, дела, за которое скорее стоило бы воевать, чем дело всего человечества в целом — дело, общее и для Христианской церкви, и для Иудейской синагоги, и для Сабийского храма, и для Мусульманской мечети; защита этого дела стала целью, которую поставили перед собой первые мусульмане (22:40). Прочтите стихи 190 и 22:39, и обстоятельство, при которых было дано это повеление, станут понятными. Повелевалось бороться лишь с теми, кто первыми подняли меч и изгнали мусульман из их домов. Это было повеление бороться, дабы прекратились преследования, установлена была свобода вероисповедания и разрушение не грозило бы больше храмам всех религий.

если смогут²⁷⁸. И тот из вас, кто отступится от религии своей, а затем умрёт неверующим, — все труды его обратятся прахом в этом мире и в Грядущем. И они — спутники Огня: в нём они пребудут²⁷⁹.

218 Те, кто уверовали, и те, кто бежали (из своих домов) и прилагали все усилия на пути

278 Первые слова этого стиха запрещают сражение в священные месяцы (причины тому приведены в стихе 189), если только это не ответная мера (см. стих 194). В то же время, неверным говорится, что злодеяния, которые причинили они мусульманам, они, кто никогда не считались ни со священными месяцами, ни со священной территорией, ещё хуже, чем массовое убийство. Затем нам поведано, что неверные подняли мечи, чтобы вернуть мусульман в неверие, и были они полны решимости вести войну до победного конца. Обратите внимание на слова: *«они не прекратят сражаться с вами до тех пор, пока не отвратят вас от вашей веры, если смогут»*; слова эти прямо противоречат утверждению, будто мусульмане начали войну, чтобы обратить неверных силой.

279 Люди, о которых здесь говорится, — это вероотступники. Как среди немусульман, так и среди многих мусульман существует неверное суждение о том, что Священный Коран требует предавать смерти тех, кто отступился от Ислама. Это неправда. Один христианский автор зашёл так далеко, что слово *фа-йамут* неправильно истолковал как *«он будет предан смерти»*, хотя общеизвестно, что эти слова означают *«потом он умирает»*. Здесь сказано, что противники Ислама старались сделать всё возможное, чтобы своими жестокими преследованиями отвратить мусульман от их истинной веры; и вот, если мусульманин и в самом деле вернётся в неверие, он будет среди проигравших и в этой жизни, и в жизни грядущей — ведь отторжение от Ислама лишило бы его не только духовных преимуществ, которые он приобрёл, будучи мусульманином, но также и преимуществ материальных, которые выпадут на долю мусульман после окончательной победы Ислама. Ни здесь, ни в любом другом месте Священного Корана нет даже намёка на приговор к смертной казни или на любое другое наказание отступникам.

Единственное сообщение, в котором рассказывается об отступниках, приговорённых к смерти, — это сообщение о партии Укл, члены которой после принятия Ислама притворились, что климат Медины вреден для их здоровья, и, когда их направили туда, где паслись стада верблюдов, принадлежащих государству, убили пастухов и увели стада за собой. Из этих фактов явствует, что приговор к смертной казни в этом случае был вынесен не за измену вере, но за преступление — за убийство и за разбой. На этот пример обычно ссылаются комментаторы, говоря о 5:33, где речь идёт о наказании за разбой. И нет другого примера, из которого следовало бы, что наказание смертью было применено за отступничество от Ислама.

Можно, однако, добавить, что после первых восемнадцати месяцев пребывания в Медине мусульмане постоянно находились в состоянии войны с курайшитами и с арабскими племенами; при подобных обстоятельствах отступничество означало отказ от дела Ислама и переход на сторону врагов мусульман. Если бы даже смерть полагалась за отступничество, то это было бы расплатой за переход на сторону врагов, а не за измену религии. В отношении религии Коран даёт каждому полную свободу принимать любую веру: *«Скажи: "Истина от вашего Господа; пусть же верует, кто хочет, а кто не хочет — не верует"»* (18:29).

Аллаха, — те надеются, воистину, на милость Аллаха. А Аллах — Прощающий, Милосердный.

219 Они спрашивают тебя об опьяняющем²⁸⁰ и об азартных играх²⁸¹. Скажи: «В них обоих — великий грех и (некая) польза для людей, но грех этот больше, чем эта польза». И они спрашивают тебя о том, что расходувать им. Скажи: «То, чем можете поделиться». Так поясняет Аллах вам послание, дабы могли вы поразмыслить

280 Слово *кхамр* означает «вино» или «виноградная лоза». Оно употребляется в значении «любой опьяняющий выжатый сок» (К,Т) или «любое опьяняющее вещество, туманящее или помрачающее (буквально, покрывающее) рассудок». Таким образом, ясно, что слово *кхамр* подразумевает все опьяняющие вещества, и поэтому я перевожу его как «дурманящее», «опьяняющее», а не «вино» или «опьяняющие напитки». Запрещение опьяняющего в связи с объявлением войны показывает, что, согласно Исламу, необходимо было вселить истинное мужество в сердца последователей религии, а не поощрять безрассудную смелость, свойственную человеку под воздействием дурманящих разум напитков, смелость, которая так часто превращает войну в кровавую резню. Запрещение, о котором здесь говорится, относящееся к опьяняющим напиткам и к азартным играм, поясняется в 5:90 : «О вы, кто верует, дурманящие зелья, азартные игры...не более, чем грязь, дьявольские козни; откажитесь от этого, — дабы могли вы победить».

Та перемена, которую вызвали эти простые слова в Аравии, навсегда останется загадкой для того, кто задался целью реформировать общество. Постоянная вражда арабских племён сделала пьянство второю натурой арабов, и вино было одной из немногих тем, воспеваемых арабскими поэтами. Главной отличительной чертой их пиров было употребление опьяняющих напитков, и привычка выпивать не считалась вредной, арабы даже не пытались умерить её; иудеям и христианам тоже был свойственен этот порок. Человеческий опыт в отношении пьянства гласит, что из всех пороков этот труднее всего искоренить. Однако, одного слова Священного Корана оказалось достаточно, чтобы уничтожить все следы этой пагубной привычки среди целого народа, а впоследствии и среди всей страны, когда приняла она Ислам. История не располагает каким-либо другим примером чудесного превращения подобной важности, превращения, произведённого столь легко и в то же время столь основательно. Здесь можно также добавить, что замечание Сэйла о том, что «умеренное потребление вина разрешается» и что запрещается, по мнению некоторых, лишь излишество, совершенно безосновательно. Спутники Пророка никогда в рот не брали вина после запрещения, а Пророк, как утверждают, сказал: «Малое количество того, что в больших количествах опьяняет, запрещено» (АД. 25:5). И Кф вовсе не говорит того, что приписывает ему Сэйл, ибо слова, на которых строит Сэйл своё ошибочное утверждение, относятся не к вину, но к другому зелью, относительно природы которого существуют различные мнения.

281 В оригинале использовано слово *маисир*, происшедшее от *йасара*, что означает: «он разделит что-то на части или порции». *Маисир* — это арабская азартная игра, и на языке Исламского права это слово подразумевает все азартные игры. И вино, и азартные игры названы в 5:91 причиной «вражды и

220 Об этом мире и о Грядущем. И они спрашивают тебя о сиротах²⁸². Скажи: «Направлять их (дела) — хорошо; и если ты смешаешься с ними, они братья твои». А Аллах умеет отличить того, кто творит зло, от того, кто поступает праведно. И если Аллах пожелает, Он затруднит дела ваши²⁸³. Воистину, Аллах — Могущественный, Мудрый.

221 И не берите себе в жёны идолопоклонниц до тех пор, пока не уверуют они; и, несомненно, верующая дева лучше, чем идолопоклонница, хотя бы она и нравилась вам²⁸⁴. И не отдавайте верующих женщин за идолопоклонников, пока те не уверуют, и,

ненависти, зародившейся среди вас»; общество же, члены которого испытывают чувство ненависти и вражды друг к другу, никогда не сможет благоденствовать.

282 В результате военных действий неизбежным становится то, что большое количество детей остаётся сиротами; поэтому здесь заповедано заботиться о сиротах. Впрочем, можно отметить, что и в самых ранних откровениях Священного Корана постоянно говорится о сиротах, о нуждающихся и о рабах, причём, подчёркивается, что необходимо их кормить и помогать им. См. 90:11-16 и мн. др.

283 Используемое здесь слово *тукхалиту-хум* имеет двойное значение: 1. «смешиваться» или «общаться с ними», 2. «присоединиться к ним в их делах», то есть становиться их партнёрами. Таким образом, к сиротам нельзя относиться как к тем, кто представляют собою отдельный класс, с ними нельзя обращаться как с живущими на милостыню, поскольку это могло бы развить в них комплекс неполноценности; их нужно считать братьями своими, и это указано здесь совершенно ясно. Кроме того, общение с сиротами здесь особо поощряется, потому что, когда были даны чёткие указания оберегать сиротское имущество, некоторые люди решили, что иметь к нему какое-либо отношение — это грех. Из заключительных слов стиха следует, что целью общения с сиротами является попытка хоть чем-то облегчить их существование. Если человек стремится ко злу, он не избежит Божьего наказания.

284 Вопросы, поднимаемые в этом разделе, возникли в связи с войной. Предыдущий стих говорит о сиротах, количество которых, несомненно, возрастало в результате войн. В этом же стихе речь ведётся о браках с идолопоклонниками. Война с идолопоклонниками (а они тогда были не просто людьми с иными религиозными взглядами, но врагами, стремившимися уничтожить мусульман) привела к изменению условий жизни. Браки с теми, кто воевали с мусульманами, были чреватые серьёзными неприятностями и многочисленными осложнениями. В 60:10 поведано, что даже уже существовавшие брачные узы с такими людьми должны были быть разорваны из-за войны. В этом причина запрещения таких браков. Тема браков с немусульманами более полно рассматривается в сноске 667-ой.

несомненно, верующий раб лучше, чем идолопоклонник, хотя бы он и нравился вам. Эти манят к Огню, а Аллах зовёт к Саду, к прощению по воле Своей²⁸⁵, и Он поясняет откровения Свои людям, дабы могли опомниться они.

РАЗДЕЛ 28: Развод

222 И спрашивают они тебя о менструации²⁸⁶. Скажи: «Это вредоносно»²⁸⁷; так держитесь же в стороне от женщин во время их менструальных выделений и не приближайтесь к ним до тех пор, пока не очистятся они. Но когда они очистятся, войдите к ним, как повелел вам Аллах. Воистину, Аллах любит тех, кто часто обращается (к Нему), и Он любит тех, кто очищается.

223 Ваши жёны — пашня для вас, и идите на пашню вашу, когда хотите²⁸⁸, и посылайте (добро) вперёд для себя. И выполняйте долг

285 Речь тут идёт не только о религиозных верованиях двух супругов, один из которых — идолопоклонник, а другой — верующий в единого Бога, тут говорится также о постоянной борьбе, которая будет губить жизнь такой семьи. Видения мира мусульман и идолопоклонников прямо противоположны; гармония и взаимная любовь между мужем и женой — а ведь это является целью брака — никогда не будут достигнуты. Кроме того, при таком брачном союзе будет загублен ребёнок, воспитываемый в этих невыносимых условиях.

286 Как сделала война многих детей сиротами, так сделала она многих женщин вдовами; поскольку вопросы, связанные со вдовством и с разводом отчасти схожи, обе эти темы обсуждаются вместе — в этой главе и в двух следующих. На деле, условия войны в определённых случаях неизбежно влекут за собой развод, см. 60:10. Тема женских менструаций предваряет вопрос о разводе, о котором см. 65:1. Как показывает ответ, вопрос относится к допустимости интимных отношений с женщиной во время менструаций.

287 *Адх-ан* означает «незначительное зло», т.е. зло, менее значительное, чем то, что называется *дарар* (ЛЛ), — или же нечто, являющееся причиной незначительного вреда (ЛЛ). Однако здесь вредоносной называется не сама менструация, но интимные отношения с женщиной в этот период. Иудейский закон содержит в себе сходное запрещение в Лев. 18:19 и 20:18; причём иудейский обычай считает необходимым, чтобы разделение мужа и жены было полным. В Исламе это разделение ограничивается прекращением интимных отношений.

свой перед Аллахом, и знайте, что встретите Его. И передавайте благие вести верующим.

224 И не делайте Аллаха клятвами своими помехою в добрых делах ваших, и в исполнении долга, и в заключении мира меж людьми²⁸⁹. И Аллах — Слышащий, Знающий.

225 Аллах не призовет вас к отчёту за то суетное, что в клятвах ваших, но Он призовет вас к отчёту за то, что заслужили ваши сердца. А Аллах — Прощающий, Снисходительный²⁹⁰.

226 Те, кто клянутся, что не войдут к жёнам своим²⁹¹, должны ждать четыре месяца; затем, если

288 *Анна* означает или *мата*, то есть «когда», или *кайфа*, то есть «как» (АХ). Поскольку в предыдущем стихе запрещены определённые отношения в период менструации, здесь указано, что, помня об этом запрещении, в остальное время мужчина может входить к своей жене когда и сколько ему вздумается.

Коран содержит наставления, необходимые как для физического, так и для морального и духовного блага человека; Коран касается самых деликатных вопросов в форме, что не превзойдена по чистоте в любом другом законе, затрагивающем подобные вопросы. Немало фраз, касающихся деликатных отношений между полами, встречаются в Священном Коране, но не вызывают они потрясения у добродетельного читателя, что отличает их от многих описаний, с которыми знаком читавший Библию. Сравнение женщины с нивой приводится для того, чтобы показать, что это она воспитывает детей и что через неё формируется характер человека, а также чтобы показать, что истинная цель супружеских отношений — не простое удовлетворение плотских желаний.

289 Этот стих тоже вводит тему развода. *Ила* — это был способ временного разрыва с женой, о котором см. 291, и осуществлялся этот разрыв с помощью клятвы именем Аллаха, клятвы не входить к своей жене; результатом всего этого было то, что муж считал себя свободным от всех брачных обязательств. Первым шагом в осуществлении реформы в отношениях между мужем и женой было упразднение этого обычая. Именно в этой связи запрещается клясться не делать людям хорошего. Выполнение супружеских обязательств, таким образом, трактуется как «*делание хорошего*», «*выполнение обязанности*» и «*сохранение мира между людьми*». Благодаря же используемому здесь обобщению, все клятвы *не делать хорошего* или *не выполнять обязательства* запрещены.

290 Под «*суетными клятвами*» понимаются «*непреднамеренные*» или «*бездумные клятвы*» в обычном разговоре, а под тем, «*что заслужили сердца*», понимается «*клятва, данная осознанно*».

291 *Ила* означает «*клятву, что человек не подойдёт к своей жене*». В дни неведения арабы обыкновенно часто давали такие клятвы; и поскольку продолжительность временного развода не была определена, жена давшего клятву иногда бывала вынуждена всю свою жизнь провести в состоянии несвободы и зависимости, не имея более ни статуса жены, ни статуса женщины

они возвратятся, Аллах, воистину,
— Прощающий, Милосердный²⁹².

227 Если же они решились на
развод²⁹³, Аллах, воистину, —
Слышащий, Знающий.

228 А разведённые женщины
должны соблюдать себя в ожидании
в течение трёх сроков. И не
разрешается им по закону скрывать
то, что создал Аллах в их утробах,
если веруют они в Аллаха и в
Последний День. А мужьям их

разведённой и могущей выйти замуж ещё раз. Коран объявляет, что если муж в течение четырёх месяцев избегает супружеских отношений, то он должен дать жене развод. Случаи, когда мужья оставляют жён, избегая супружеских отношений с ними и в то же время с ними не разводясь, подобны *ила* и должны рассматриваться на практике как не отличающиеся от *ила*, иными словами, в таком случае после четырёх месяцев жена, если она хочет развода, должна считаться свободной.

292 Под возвращением понимается возобновление супружеских отношений.

293 *Талак*, отглагольное существительное от *талакат*, применительно к женщине означает, что «она была свободна идти своей дорогой» или «была разведена со своим мужем», иными словами, речь идёт о «расторжении брачных уз». Тема развода, представленная здесь, рассматривается в этом и в двух следующих разделах, а также в 4-й, 33-ей и 65-ой главах.

Развод — это одно из установлений Ислама, относительно которого существуют многочисленные неверные представления, порою они преобладают даже тогда, когда дело о разводе разбирается исламским судом. Основные аспекты исламского закона о разводе в Священном Коране обсуждаются в стихах 228-233 и 236; процедура развода описана в 4:35, а все прочие вопросы рассматриваются в 33:49 и 65:1-7. Исламский закон имеет много преимуществ по сравнению с иудейским и христианским законами, сформулированными во Второзаконии и в Евангелии от Матфея. Наиважнейшее из преимуществ состоит в том что, согласно исламскому закону, жена может требовать развода; ни Моисей, ни Христос не дают женщине этого права, хотя, к прискорбию, именно эту позволяющую говорить о преимуществе особенность не признают сейчас даже в некоторых мусульманских странах. Другая особенность исламского закона о разводе заключается в том, что он гибок и не ограничивает строго оснований для развода. Это и понятно; ведь если цивилизованные народы Европы и Америки, исповедующие одну и ту же религию, находящиеся на одной ступени развития и имеющие схожие взгляды на большинство социальных и моральных вопросов, не могут сойтись относительно законных оснований для развода, то как же могла такая вселенская религия как Ислам, — которая предназначалась для всех эпох и всех стран, для людей, находящихся как на самом низком, так и на самом высоком уровне культурного развития, — строго определить эти основания, изменяющиеся вместе с изменением самого человека и общества?

Здесь также можно добавить, что — хотя развод и разрешён Исламом, если существует для него уважительная причина, — прибегать к нему следует лишь при исключительных обстоятельствах. В самом Коране одобряется сделанное Пророком для того, чтобы Зейд не разводился со своей женой — несмотря на весьма долгие раздоры (33:37). И незабываемые слова Пророка —

правильнее будет взять их тогда обратно, если желают они примирения²⁹⁵. И имеют женщины права подобные тем, что против них, по справедливости²⁹⁶, а мужчины на степень выше их²⁹⁷. Аллах же — Могущественный, Мудрый.

Раздел 29: Развод

229 Развод может быть (произнесён) дважды²⁹⁸; затем же сохрани

«из всего, что было разрешено, развод— это вещь, самая неугодная Аллаху» (АД. 13:3) — всегда будут действовать как запрет на любое слишком вольное толкование Священного Корана.

295 Эти слова недвусмысленно предоставляют обеим сторонам право добиваться примирения и пытаться восстановить супружеские отношения до истечения установленного срока. В специальной процедуре для этого нет необходимости, но и развод, и примирение должны совершаться в присутствии свидетелей (ИМ 10:5). Если же *иддат* кончился и примирение не достигнуто, отношения мужа и жены могут быть восстановлены при помощи повторной женитьбы; право на неё даётся обеим сторонам в стихе 232.

Период ожидания— это, в сущности, период временного разделения, во время которого супружеские отношения могут быть восстановлены, как со всей однозначностью следует это из слов, что поведаны далее. Этот период временного разделения служит предохранением от развода. Если в супружеском союзе есть любовь, то угрызения совести замучают супругов в период временного разделения и вызовут примирение, тогда как разногласия покажутся им незначительными. Это лучшая гарантия против злоупотребления разводом, так как в подобном случае завершатся разводом только союзы, обречённые на этот конец, ибо угасла в них последняя искра любви. Супружеский союз без любви— это тело без души, и чем скорее придёт ему конец, тем лучше.

296 Здесь утверждается, что женщины по отношению к мужьям обладают такими же правами, как мужья по отношению к своим жёнам. Это положение, конечно, не могло не вызвать бурной реакции в обществе, которое никогда никаких прав за женщиной не признавало. В этом отношении перемена, действительно, была революционной, ибо арабы до того времени считали женщин не более чем движимым имуществом. Теперь женщинам было представлено положение, равное во всех отношениях положению мужчин, ибо было объявлено, что они имеют права такие же, как те, что использовались против них. Это было потрясением не только для Аравии, но и для всего мира, ибо равенство женских прав мужским никогда ранее не признавалось — ни одним народом, ни одним реформатором. Женщина не могла более быть попросту брошенной по воле своего «господина»; теперь она имела право либо потребовать равенства как жена, либо же пойти на развод.

297 Утверждение, что «мужчина— на степень выше», не сводит на нет прав, заявленных в предыдущем фрагменте. Эти слова добавлены, чтобы показать, что высший авторитет в доме должен быть или у мужа, или у жены; и он отдаётся мужу по причинам, которые указаны в 4:34; см. 568.

298 Развод, о котором здесь идёт речь,— это временный развод, упомянутый в стихе 228; такой развод после определённого срока может

(с ними) доброе товарищество или отпусти (их) добром²⁹⁹. И незаконно для вас брать часть того, что вы дали им³⁰⁰, если только оба не опасаются, что не смогут соблюсти пределы Аллаха. Если же вы боитесь, что не смогут они соблюсти пределы Аллаха, нет вины на них, если жена возвращает своё, дабы обрести этим свободу³⁰¹. Вот пределы Аллаха, так не нарушайте же их; кто же преступают пределы Аллаха, те — правонарушители.

закончиться примирением. В годы невежества мужчина нередко разводился с женой, а затем — до истечения установленного срока — брал её обратно; и мог он поступать подобным образом хоть тысячу раз. Ислам внёс изменения в этот обычай, ограничив количество таких временных разводов всего двумя; период разделения, которым является всякий из этих двух временных разводов, нужен для того, чтобы появилась возможность восстановить брачные отношения. Как показано в комментарии 295, если установленный законом срок уже истёк, то повторный брак допустим.

299 После второго временного развода муж должен решить — оставляет он у себя жену или же разводится с ней окончательно. Цель истинного брачного союза явлена в простых словах «сохрани их в добром содружестве». Когда же брак вместо доброй дружбы приводит к ссорам и скандалам, а два временных разрыва показывают, что подлинной любви между супругами нет, как нету в помине и никакой дружбы, единственный выход — дать женщине уйти по-доброму. Прекращение такого брака — в интересах не только супругов, но и всего общества, так что пусть разведённые ищут новых партнёров. Впрочем, даже приняв подобное окончательное решение, мужчине с женщиной следует обходиться по-доброму.

300 Полная выплата приданого (вернее, свадебного дара) разведённой жене — ещё одно условие исламского закона о разводе. Оно служит веским аргументом против необдуманных разводов.

301 Эти слова дают жене право добиваться развода. Одна из отличительных особенностей Ислама состоит в том, что его закон позволяет не только супругу, но и супруге добиваться расторжения брака — в том случае, если она готова полностью или частично отказаться от претензий на свадебный дар. В многочисленных трудах относительно развода, принадлежащих высочайшим в этой области права авторитетам, приводится дело Джамили, жены Тхабита ибн-Каиса. В данном случае браком была недовольна супруга. Как явствовало из её жалобы, обращённой к Пророку, речь не шла о ссоре: «Нету на нём, полагаю я, никакой вины ни в том, что касается нравственности (т.е. в его обращении с нею), ни в том, что относится к религии». Единственной причиной была её нелюбовь к мужу. И Пророк позволил ей развестись — при условии, что она вернёт мужу сад, полученный ею от него в свадебный дар (Б.68:12). Сказано даже, что любовь мужа к этой женщине была столь же сильна, сколь её ненависть к нему (Рз). Таким образом, если женщина могла требовать развода просто из-за того, что считала мужа себе не парой, то уж тем более она имела право на развод, если с ней дурно обращались или была у неё какая-нибудь другая веская причина — в эпоху раннего мусульманства подобное право считалось несомненным. Даже и сегодня оно существует во многих мусульманских странах. Существует специальный термин для обозначения подобного развода: *Кхуль*.

230 Итак, если он разводится с ней (в третий раз)³⁰², после этого не доволена она ему по закону, пока не выйдет замуж за другого. Если он разведётся с ней, нет вины на них обоих, если вернуться друг к другу (в браке); если считают они, что могут соблюсти пределы Аллаха³⁰³. А пределы эти Он ясными делает людям, которые знают.

231 И когда вы разводитесь с женщинами, и они достигают предписанного им времени, тогда удержите их в добре или отпустите их на волю добром, а не оставляйте

Следует отметить, что, хотя этот стих формирует основу закона о *Кхуль*, речь тут явно идёт о нежелании обоих супругов продолжать брачные отношения: *«Если только оба не опасаются, что не смогут удержаться в границах Аллаховых»*. Это поясняется как неспособность супругов соблюдать брачные обязательства и поддерживать добрую дружбу между собой (Б.68:13). Причина заключается, вне сомнения, в том, что этот абзац следует за тем, в котором говорится о нерушимости союза для мужа, если он принял решение сохранить его после второго разрыва, — тогда брак может быть расторгнут лишь при условии, что жена сочтёт его невыносимым. Другая причина, очевидно, заключается в том, что именно женщина обычно делает всё для сохранения брачного союза.

Слова *«если вы опасаетесь»*, несомненно, относятся к представителям закона; это указывает, что власти имеют право вмешиваться в подобные дела. Известно немало случаев, когда зло, причинённое неправильным разводом, исправлено было после вмешательства властей.

302 Эти слова относятся к упомянутому в предыдущем стихе «отсыланию с добротой», то есть под разводом здесь имеется в виду окончательный — объявленный в третий раз — развод, когда разрыв и последующее восстановление брачных отношений уже имели место дважды.

303 Когда жена после двух временных разводов и двух безуспешных примирений разводится со своим мужем окончательно, он может вновь заключить с ней брак лишь после того, как она побывает замужем за кем-то другим, а потом разведётся с этим человеком. Этот стих отменяет безнравственный обычай *халалах* — временный брак, заключённый единственно с целью узаконить женитьбу на разведённой жене. Такой обычай был широко распространён во времена неведения, но Пророк упразднил его: известно, что он проклял тех, кто придерживался этой пагубной традиции (Тр. 9:25). И брак, и развод должны быть подлинными.

Это ограничение делает третье провозглашение развода крайне редким и предохраняет от частых разводов. Замечание Мюира относительно того, что это правило якобы становится причиной многих тягостей не только для «невинной жены», но и для «невинных детей» — поскольку «даже если муж хочет исправить содеянное им зло, он не может этого сделать» — абсолютно несправедливо. Окончательный развод может быть объявлен лишь после двух временных разрывов, когда дважды предпринимавшиеся — вотще! — попытки примирения доказали, что брак продолжаться более не может. Просто троекратного провозглашения развода совершенно недостаточно. Нужно, чтобы на деле произошли два разрыва, а за ними — два примирения. Только в этом случае третий развод будет считаться окончательным. Такое случается

их у себя для обиды³⁰⁴, чем пределы вы преступаете. А тот, кто делает так, воистину вредит собственной душе. И не принимайте посланий Аллаха за насмешку³⁰⁵, и помните милость Аллаха вам, и то, что Он открыл вам из Книги, и Мудрость, увещевая вас этим. И выполняйте долг свой перед Аллахом, и знайте, что Аллах — Знающий о всех вещах.

РАЗДЕЛ 30: Повторный брак для разведённых женщин и вдов

232 И когда разводите вы с женщинами, и закончат они сроки свои, не препятствуйте им вступать в брак с мужьями их, если договорились они между собой путём законным.³⁰⁶ Сим увещевается

крайне редко. Иллюстрацией может служить дело Руканы. При жизни Пророка Рукана трижды разводился с женой, но это было сочтено одним лишь действительным разводом, и, по повелению Пророка, Рукана взял жену свою обратно. Потом Рукана развёлся с ней уже во времена Умара, и вновь последовало примирение. Окончательно он развёлся с ней лишь при Усмани (АД. 13:3).

304 Таким образом, если доказано, что муж нанёс жене какой-либо ущерб, он не вправе удерживать её, и она может требовать развода. Таковым ущербом может быть всё, что угодно, — в том числе и намерение лишить жену причитающегося ей приданого, целиком или частично, в обмен на развод. Подобная практика была распространена у арабов доисламского периода, и слова эти должны положить конец подобному злу (Рз). За тем, чтобы муж не злоупотреблял своим положением, обязан следить судья. С другой стороны, мужу здесь повелевается проявить широту души по отношению к разведённой жене, тогда как судье вменяется в обязанность проследить, чтобы предписания Священной Книги были соблюдены. В стихе 4:35 поясняется, что решение в вопросах о разводе принадлежит не мужу и не жене, но назначенным для этого судьям.

305 Повеления, касающиеся хорошего отношения к женщинам, весьма важны — таков смысл этих слов. Уже было поведено, что удерживать жену с целью причинения ей ущерба, — это преступление; здесь же подчёркивается необходимость неукоснительного соблюдения этого заповедания, ибо требование это крайне важно для благополучия всего общества.

306 Уже говорилось, что после провозглашения развода возможно возобновление брачных отношений в течение установленного периода. Здесь же утверждается, что если установленный срок истёк, всё равно бывший муж может вновь жениться на своей разведённой жене. Сестра Макиль ибн-Ясара развелась со своим мужем, но после окончания *иддах* муж её вновь обратился к Макилю с просьбой отдать за него сестру. Она была согласна, но Макиль воспротивился. Тогда-то и был ниспослан этот стих (Б.65:ii, 40). Таким образом, выход разведённой женщины за своего бывшего мужа объявляется, несомненно, дозволенным, тогда как псевдо-браки с третьим лицом — это нововведение.

тот из вас, кто верует в Аллаха и в Последний День. Так полезнее для вас и чище. И Аллах знает, тогда как вы не знаете.

233 Матери³⁰⁷ же должны вскармливать детей своих два полных года — для того это, кто хочет завершить время вскармливания. А содержание их и одежда их на отце, согласно обычаю. И ни одна душа не должна быть отягощена сверх силы своей. И ни одна мать не должна понести ущерба из-за ребёнка своего, равно как и отец из-за ребёнка своего; тот же долг (переходит) и наследнику (отца)³⁰⁸. Если же оба пожелают отлучения от груди по обоюдному согласию и совету, нет вины на них. Если же желаете вы нанять кормилицу для детей ваших, нет вины на вас, коль скоро платите вы, что обещали согласно обычаю. И выполняйте долг свой перед Аллахом, и знайте, что Аллах — Видящий то, что вы делаете.

234 А (что же до) тех из вас, кто умирают и оставляют жён, эти женщины должны блюсти себя в ожидании в течение четырёх месяцев и десяти дней³⁰⁹; когда же закончат они срок свой, нет вины на вас за то, что делают они согласно закону³¹⁰. И Аллах Сведущ в том, что вы делаете.

307 Под словом «матери» здесь имеются в виду, как следует из контекста, *разведённые женщины, имеющие грудных детей*.

308 В случае, когда отец умирает прежде, чем ребёнок вскормлен, расходы должен оплачивать наследник отца.

309 Для вдовы срок ожидания составляет четыре месяца и десять дней. Но если разведённая женщина или вдова беременны, срок ожидания продлевается до времени их разрешения от бремени (65:4).

310 Имеется в виду, что вдова может вновь найти себе мужа и вступить в повторный брак.